

# VÝZVA NA PREDKLADANIE PONÚK

## Podprahová zákazka (služby)

podľa § 99 vo väzbe na § 7 zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (zákon)

### Poskytnutie vzdelávacích služieb pre realizáciu projektu: Kvalitný personál = kvalitné hotelové služby

Druh zákazky:	Služby
---------------	--------

#### I. Názov, adresa a kontaktné miesto osoby podľa § 7 zákona o VO (ďalej len „obstarávateľ“)

Úradný názov: KAFFEX, spoločnosť s ručením obmedzeným	IČO: 17081181
Poštová adresa: Štrbské Pleso 21, 059 85 Vysoké Tatry	
Mesto/obec: Vysoké Tatry	PSČ: 059 85
Kontaktné miesto: Štrbské Pleso 21, 059 85 Vysoké Tatry Kontaktná osoba: Renáta Pleváková	Telefón: 0908/207 623
E-mail: <a href="mailto:renkulka@post.sk">renkulka@post.sk</a> ;	
Internetová adresa obstarávateľa (URL): <a href="http://www.hoteltoliar.sk">www.hoteltoliar.sk</a> ;	

Ďalšie informácie možno získať na adrese a kontaktnom mieste uvedenom v bode I. tejto výzvy.

#### II. Opis

II.1. Názov zákazky podľa obstarávateľa: Poskytnutie vzdelávacích služieb pre realizáciu projektu: <b>Kvalitný personál = kvalitné hotelové služby</b>	
II.2. Druh zákazky a miesto poskytovania služieb: Podprahová zákazka – s výzvou na predkladanie ponúk	
Služby	
Kategória služby číslo	24
Hlavné miesto poskytovania služieb:	Štrbské Pleso

#### II.3 Stručný opis predmetu zákazky: Predmetom zákazky je poskytovanie vzdelávacích služieb na realizáciu projektu: **Kvalitný personál = kvalitné hotelové služby.**

Poskytnutie vzdelávacích služieb je zamerané na 4 okruhy vzdelávacích aktivít:

- Okruh 1: Profesionálne vzdelávanie

Názov školenia(podaktivity)	Počet ľudí	Trvanie kurzu /1 skupina	Počet skupín
Aktivita 2.1 – Someliersky kurz	3	144 h	1
Aktivita 2.2 – Barista	3	16 h	1
Aktivita 2.3 – Latte art	3	8 h	1
Aktivita 2.4 – Barmanský kurz	3	24 h	1
Aktivita 2.5 – Profesionálny recepčný, hotelový pracovník	5	16 h	1
Aktivita 2.6 – Správanie a efektívna komunikácia na pracovisku, komunikačné zručnosti	74	16 h	7

- Okruh 2: Vzdelávania pre manažérov

Názov vzdelávacej podaktivity	Počet frekventantov	Trvanie vzdelávacej aktivity	Počet skupín
Aktivita 2.7 – Manažérska komunikácia	10	16 h	1
Aktivita 2.8 – Hotelový manažment	10	40 h	1
Aktivita 2.9 – Marketingová komunikácia	6	16 h	1
Aktivita 2.10 – Obchodné praktiky	10	16 h	1

Aktivita 2.11 – Riadenie zmien I	10	16 h	1
Aktivita 2.12 – Riadenie zmien II	10	16 h	1
Aktivita 2.13 – Manažment I.	10	16 h	1
Aktivita 2.14 – Manažment II.	10	16 h	1
Aktivita 2.15 – Krízový manažment a krízová komunikácia	50	16 h	5
Aktivita 2.16 – Komunikačná stratégia a prezentácia firmy	5	16 h	1

- Okruh 3: Anglický jazyk

Názov vzdelávacej podaktivity	Počet frekventantov	Trvanie vzdelávacej aktivity	Počet skup.
Aktivita 2.17 – Anglický jazyk	60	160 h	12

- Okruh 4: Práca s PC – príprava na ECDL

Názov školenia (podaktivity)	Počet ľudí	Trvanie/1 skupina	Počet skupín
Základy informačných technológií	20	8 h	2
Používanie počítača a správa súborov	20	16 h	2
Spracovanie textu	20	16 h	2
Tabuľkový kalkulátor	20	24 h	2
Informácie a komunikácia	20	16 h	2
<b>SPOLU</b>	<b>20</b>	<b>80 h</b>	<b>2</b>

Podrobný opis a špecifikácia jednotlivých aktivít je zadaná v súťažných podkladoch.

#### II.4. Spoločný slovník obstarávania (CPV)

	Hlavný slovník	Doplnkový slovník (ak je uplatniteľný)
Hlavný predmet	80400000 – 8 Vzdelávanie dospelých a iné vzdelávacie služby	
Doplnujúce predmety	80580000 – 3 Poskytovanie jazykových kurzov 80532000 – 2 Manažérske školenia 80533200 – 1 Počítačové kurzy 80530000 – 8 Služby týkajúce sa praktického vzdelávania 80510000 – 2 služby týkajúce sa odborných školení	

**II.5. Možnosť predloženia ponuky na jednotlivé časti (rozdelenie predmetu zákazky):** Nie.  
Obstarávateľ požaduje predložiť ponuku na celý predmet zákazky.

**II.6. Povoľuje sa predloženie variantných riešení:** Nie

**II.7. Jazyk ponuky:** Ponuky sa predkladajú v slovenskom jazyku.

### III. Administratívne informácie

#### III.1. Podmienky na získanie súťažných podkladov

Poskytovanie súťažných podkladov (netýka sa záujemcov, ktorým boli súťažné podklady zaslané spolu s výzvou na predkladanie ponúk)

##### Lehota na podanie žiadosti o poskytnutie súťažných podkladov

Dátum **05.08.2010** (dd/mm/yyyy)

Čas: 12:00 hod.

Súťažné podklady sa budú vydávať v pracovnom čase od 8.30 hod. do 12.00 hod.

Súťažné podklady si uchádzač vyžiada na základe písomnej žiadosti v slovenskom jazyku doručenej poštou, emailom alebo osobne v pracovných dňoch, t. j. pondelok až piatok od 9.00 do 12.00 h. na adresu uvedenú v bode I. tejto výzvy. V prípade vyžiadania súťažných podkladov telefonicky resp. faxom alebo ich kombináciou, je záujemca povinný do dvoch dní zaslať na adresu kontaktného miesta, uvedeného v bode I. tejto výzvy písomnú žiadosť poštou.

Úhrada za súťažné podklady: Nevyžaduje sa.

#### III.2. Lehota na predkladanie ponúk

Dátum **03.09.2010** (dd/mm/yyyy)

Čas: 10.00 hod

Ponuky musia byť doručené na adresu - kontaktné miesto uvedené v bode I. tejto výzvy.

#### III.3. Minimálna lehota, počas ktorej sú ponuky uchádzačov viazané

do **31.12.2010** (dd/mm/yyyy)

#### III.4. Podmienky otvárania ponúk

Dátum **06.09.2010** (dd/mm/yyyy)

Čas: 10.00 hod.

Miesto:

**KAFFEX, spoločnosť s ručením obmedzeným**

**Strbské Pleso 21, 059 85 Vysoké Tatry****Miestnosť: sekretariát riaditeľa**

Osoby oprávnené zúčastniť sa na otváraní ponúk: Na otváraní ponúk sa môže zúčastniť každý uchádzač, ktorý predložil ponuku v lehote na predkladanie ponúk. Uchádzač môže byť zastúpený osobou oprávnenou zúčastniť sa na otváraní ponúk za uchádzača. Uchádzač (fyzická osoba – podnikateľ), štatutárny orgán alebo člen štatutárneho orgánu uchádzača (právnická osoba) sa preukáže na otváraní ponúk preukazom totožnosti a kópiou dokladu o oprávnení podnikateľ. Poverený zástupca uchádzača sa preukáže preukazom totožnosti a platným splnomocnením na zastupovanie v originálnom vyhotovení alebo úradne overenou kópiou a kópiou dokladu o oprávnení podnikateľ.

**IV. Podmienky účasti****IV.1. Podmienky účasti týkajúce sa právneho postavenia – osobného postavenia uchádzačov:**

Uchádzač musí spĺňať podmienky účasti uvedené v § 26 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní a preukáže ich v zmysle § 26 ods. 2 citovaného zákona predložením originálnych dokladov alebo ich overených kópií. Verejného obstarávania sa môže zúčastniť len ten, kto spĺňa tieto podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia pre obidve časti predmetu zákazky:

**§ 26 ods. 1 písm. a)** – nebol on ani jeho štatutárny orgán, ani člen štatutárneho orgánu právoplatne odsúdený za trestný čin korupcie, za trestný čin poškodzovania finančných záujmov Európskych spoločností, za trestný čin legalizácie príjmu z trestnej činnosti a za trestný čin založenia, zosnovania a podporovania zločineckej skupiny, alebo za trestný čin založenia, zosnovania alebo podporovania teroristickej skupiny  
Preukáže platným výpisom z registra trestov – nie starší ako tri mesiace ku dňu uplynutia lehoty na predkladanie ponuky

**§ 26 ods. 1 písm. b)** – nebol on ani jeho štatutárny orgán, ani člen štatutárneho orgánu právoplatne odsúdený za trestný čin, ktorého skutková podstata súvisí s podnikaním.  
Preukáže platným výpisom z registra trestov - nie starší ako tri mesiace ku dňu uplynutia lehoty na predkladanie ponuky

**§ 26 ods. 1 písm. c)** – nie je voči nemu vedené konkurzné konanie, nie je v konkurze, v likvidácii, ani nebol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku.  
Preukáže potvrdením príslušného súdu - nie staršie ako tri mesiace ku dňu uplynutia lehoty na predkladanie ponuky

**§ 26 ods. 1 písm. d)** – nemá evidované nedoplatky poistného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia.

Preukáže potvrdením (potvrdeniami) príslušnej zdravotnej poisťovne alebo poisťovní, v ktorej je uchádzač vedený v evidencii platiteľov zdravotného poistenia – nie staršie ako tri mesiace ku dňu uplynutia lehoty na predkladanie ponuky.

Preukáže potvrdením príslušnej sociálnej poisťovne, v ktorej je uchádzač vedený v evidencii sociálneho poistenia a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie – nie staršie ako tri mesiace ku dňu uplynutia lehoty na predkladanie ponuky

**§ 26 ods. 1 písm. e)** – nemá evidované daňové nedoplatky, ktoré sa vymáhajú výkonom rozhodnutia. Preukáže potvrdením miestne príslušného daňového úradu nie starším ako tri mesiace ku dňu uplynutia lehoty na predkladanie ponuky

**§ 26 ods. 1 písm. f)** – je oprávnený poskytovať službu  
Preukáže dokladom o oprávnení

**§ 26 ods. 1 písm. g)** – nebolo mu v predchádzajúcich troch rokoch preukázané závažné porušenie odborných povinností, ktoré dokáže verejný obstarávateľ preukázať. Uchádzač nepreukazuje žiadnym dokladom splnenie tejto podmienky. Podľa § 26 zákona o verejnom obstarávaní dôkazné bremeno preukázania závažného porušenia odborných povinností uchádzača preberá verejný obstarávateľ.

Uchádzač môže nahradiť uvedené doklady potvrdením Úradu pre verejné obstarávanie, ak je zapísaný v zozname podnikateľov, ktorý Úrad pre verejné obstarávanie vedie. Zároveň uchádzač priloží kópiu dokladu o oprávnení poskytovať službu.

Ak uchádzač nemá sídlo v Slovenskej republike a krajina jeho sídla nevydáva niektoré z uvedených dokladov alebo nevydáva ani rovnocenné doklady, možno ich nahradiť čestným vyhlásením podľa predpisov platných v krajine jeho sídla.

Ak má uchádzač sídlo v členskom štáte inom ako Slovenská republika a právo tohto členského štátu neupravuje inštitút čestného vyhlásenia, možno ho nahradiť vyhlásením urobeným pred súdom, správnym orgánom, notárom, inou odbornou inštitúciou alebo obchodnou inštitúciou podľa predpisov platných v krajine pôvodu alebo v krajine sídla uchádzača.

Ak uchádzačom bude skupina dodávateľov táto splnenie podmienok účasti vo verejnej súťaži týkajúcej sa osobného postavenia preukazuje za každého člena osobitne, okrem dokladu podľa § 26 ods. 1 písm. f) – preukazuje člen skupiny splnenie podmienky účasti len vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, ktorú má zabezpečiť.

**IV.2. Ekonomické a finančné postavenie**

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti: Uchádzač predloží:

**§ 27 ods. 1 písm. d):**

**Prehľad o dosiahnutom obrate**, v oblasti, ktorej sa predmet zákazky týka za predchádzajúce hospodárske roky 2007, 2008, 2009 resp. za ktoré sú dostupné v závislosti od vzniku alebo začatia prevádzkovania činnosti. **Celkový dosiahnutý obrat za roky 2007 – 2009 (teda súhrnom za roky 2007 – 2009) musí byť vo výške minimálne 1 200 Eur** (ekvivalent v SKK, v prípade inej meny bude prepočítaný kurzom ECB – stred –

ku 31.12. príslušného hospodárskeho roku). Ročným obratom sa rozumejú tržby vykázané vo výkaze ziskov a strát (právnická osoba) alebo výkaz o príjmoch a výdavkoch (fyzická osoba) za príslušné roky v oblasti predmetu zákazky.

**Uchádzač predloží prehľad ako vyhlásenie o týchto skutočnostiach** v originálnom vyhotovení resp. úradne overenej kópii, podpísané uchádzačom alebo osobou oprávnenou konať za uchádzača, v prípade skupiny dodávateľov, podpísané každým členom skupiny dodávateľov.

Zároveň predloží v úradne overenej kópii výkaz ziskov a strát za rok 2007, 2008, 2009 potvrdený daňovým úradom alebo správou audítora, alebo výkaz o príjmoch a výdavkoch za rok 2007, 2008, 2009 potvrdený daňovým úradom alebo správou audítora a vyznačí dosiahnutý obrat v oblasti predmetu zákazky v tomto výkaze.

Ak uchádzač nedokáže z objektívnych dôvodov preukázať finančné a ekonomické postavenie určeným dokladom, obstarávateľ môže uznať aj iný doklad, ktorým uchádzač toto postavenie preukáže.

Uchádzač, ktorým je skupina dodávateľov, na účely kumulatívneho preukázania minimálnej úrovne postupuje na báze jednoduchej konsolidácie podľa nasledujúcich pravidiel výpočtu: Pre podmienku Obrat (O) platí tento algoritmus:  $O=O1+O2...+On$ .

Na preukázanie ekonomického a finančného postavenia môže uchádzač využiť finančné zdroje inej osoby bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač alebo záujemca obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy bude môcť reálne disponovať so zdrojmi osoby, ktorej postavenie využíva na preukázanie finančného a ekonomického postavenia.

### **IV.3. Technická alebo odborná spôsobilosť**

Uchádzač musí v ponuke predložiť doklady, ktorými preukazuje, že v predchádzajúcom období bol schopný technicky a odborne spôsobilý úspešne plniť zmluvy rovnakého alebo podobného charakteru ako zmluva, ktorá je požadovaná, a v súčasnom období je schopný technicky a odborne spôsobilý riadne plniť takúto zmluvu. Technickú a odbornú spôsobilosť v zmysle § 28 zákona o verejnom obstarávaní preukáže uchádzač predložením týchto dokladov:

#### **§ 28 ods. 1 písm. a)**

**Zoznam zrealizovaných zmlúv, ktorých predmetom bolo poskytovanie služieb týkajúcich sa oblasti ako je predmet zákazky uzavretých v predchádzajúcich rokoch 2007, 2008, 2009** v závislosti od vzniku alebo začatia prevádzkovania činnosti), pričom v zozname zrealizovaných zmlúv súčet zmluvných cien za uvedené obdobie celkom (teda za obdobie rokov 2007, 2008, 2009) je min. 1 000 Eur bez DPH (ekvivalent v SKK, v prípade v prípade inej meny bude prepočítaný kurzom ECB – stred – ku dňu 31.12 príslušného roka) Za oblasti týkajúce sa ako je predmet zákazky sú považované:

- Vzdelávanie v oblasti manažérskych zručností, a príbuzné tejto oblasti
- Jazykové vzdelávanie
- Vzdelávanie v oblasti IT (Počítačové kurzy)

Pre každú zmluvu v zozname zrealizovaných zmlúv musí byť uvedené:

- Názov a obchodné meno zmluvného partnera – odberateľa, adresa jeho sídla, alebo miesta podnikania, názov zmluvy,
- Lehota dodania – trvania poskytnutých služieb, rok plnenia zmluvy
- Zmluvná cena za poskytnutie služieb bez DPH,
- Stručný opis plnenia predmetu zmluvy
- Kontaktné meno, číslo tel. email na ktorom je možné overiť si informácie uvedené uchádzačom

Obstarávateľ vyžaduje pri všetkých zmluvách, uvedených v zozname, potvrdenie odberateľmi s údajmi podľa priloženého formulára "A" Potvrdenie odberateľa.

Ak odberateľom bol verejný obstarávateľ podľa zákona o verejnom obstarávaní, dôkaz o plnení zmlúv bude potvrdený týmto verejným obstarávateľom; ak odberateľom bola fyzická osoba alebo právnická osoba iná ako verejný obstarávateľ, dôkaz o plnení zmlúv bude potvrdený týmto odberateľom; ak to nie je možné, vyhlásením uchádzača o ich realizácii.

Pokiaľ došlo k transformácii verejného obstarávateľa s prevzatím zodpovednosti, bude uznaná aj referencia od nástupníckej organizácie. Prevod práv bude deklarovať nástupnícka organizácia v čestnom vyhlásení s podpisom a pečiatkou nového štatutárneho orgánu v originálnom vyhotovení.

Obstarávateľ si vyhradzuje právo overiť hodnotenie uchádzača u odberateľov uvedených v zozname, ktorí boli s uchádzačom v obchodnom styku v súvislosti s plnením zmlúv uvedených v zozname. V prípade, ak obstarávateľ preukázateľne zistí, že uchádzač svoj záväzok nespĺnil riadne a včas, v súlade s uzatvorenými zmluvami, bude sa to považovať za porušenie povinnosti uchádzača uvádzať pravdivé a úplné údaje a za dôvod na vylúčenie uchádzača zo súťaže pre nespĺnenie podmienok účasti.

#### **§28 ods. 1 písm f)**

**Údaje o vzdelaní a odbornej praxi alebo odbornej kvalifikácii osôb zodpovedných za poskytnutie služby**

Uchádzač splní podmienky účasti predloženými profesijnými štruktúrovanými životopismi, dokladmi o najvyššom dosiahnutom vzdelaní osôb uchádzača, ktoré budú zodpovedné za plnenie zmluvy na poskytovanie služieb – odborní garantí.

Uchádzač vyššie uvedeným spôsobom preukáže splnenie nasledovných minimálnych požiadaviek na odborných garantov:

**Odborný garant pre okruh aktivít: Vzdelávanie pre manažérov**

- 1) ukončené VŠ vzdelanie II. stupňa v oblasti manažment, pedagogika, resp. psychológia, vzdelávanie dospelých; túto podmienku účasti uchádzač preukáže dokladom o dosiahnutom vzdelaní,
- 2) minimálne 3 roky všeobecnej odbornej praxe, túto podmienku účasti uchádzač preukáže štruktúrovaným životopisom s údajmi miesto, obdobie, stručný popis,

**Odborný garant pre aktivitu: Anglický jazyk**

- 1) ukončené VŠ vzdelanie II. Stupňa v oblasti – učiteľstvo anglického jazyka; túto podmienku účasti uchádzač preukáže dokladom o dosiahnutom vzdelaní,
- 2) minimálne 3 roky všeobecnej odbornej praxe, túto podmienku účasti uchádzač preukáže štruktúrovaným životopisom s údajmi miesto, obdobie, stručný popis,

**Odborný garant pre aktivitu: Práca s PC – príprava na ECDL**

- 1) ukončené VŠ vzdelanie I. stupňa v oblasti – informatika, IT Technológia , resp. držiteľ certifikátu ECDL; túto podmienku účasti uchádzač preukáže dokladom o dosiahnutom vzdelaní,
- 2) minimálne 3 roky všeobecnej odbornej praxe, túto podmienku účasti uchádzač preukáže štruktúrovaným životopisom s údajmi miesto, obdobie, stručný popis.

Na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti môže uchádzač využiť technické a odborné kapacity inej osoby bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač alebo záujemca obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy bude môcť reálne disponovať s kapacitami tejto osoby, ktorej spôsobilosť využíva na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti.

**§29 zákona – certifikát kvality**

Uchádzač musí v ponuke predložiť doklad, ktorým sa potvrdzuje plnenie požiadaviek normy **ISO 9001:2000 resp. 9001:2008 – certifikát kvality** – vydaný oprávneným certifikačným orgánom – nezávislou inštitúciou, pričom platí aj rovnocenné osvedčenie z členských štátov Európskych spoločenstiev. Obstarávateľ prijme aj iné dôkazy predložené uchádzačom alebo záujemcom, ktoré sú rovnocenné opatreniam na zabezpečenie kvality podľa požiadaviek na vystavenie príslušného certifikátu.

**V. Osobitné podmienky zákaziek na poskytovanie služieb**

Vyžaduje sa, aby právnické osoby uviedli mená a odbornú kvalifikáciu osôb zodpovedných za poskytnutie služby ?

áno

**VI. Kritériá vyhodnotenia ponúk**

Kritériá na vyhodnotenie ponúk:

Jediným kritériom na vyhodnotenie ponúk je najnižšia cena – zmluvná cena za poskytnutie požadovaného predmetu zákazky, uvedená v ponuke uchádzača v návrhu zmluvy, vypočítaná a vyjadrená v EUR s DPH.

**VII. Podmienky týkajúce sa zmluvy**

VII.1. **Trvanie v mesiacoch: 12** (predpokladaný termín 09/2010 do 08/2011)

VII.2. **Typ zmluvy:** Zmluva na poskytovanie služieb – podľa Obchodného zákonníka

VII.3. **Hlavné podmienky financovania a platobné dojednania alebo odkaz na príslušné ustanovenia, ktorými sa riadia:** Predmet zákazky bude financovaný zo zdrojov obstarávateľa, zo zdrojov ESF a štátneho rozpočtu v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia, kód výzvy DOP2009 – SIP004. Hlavné podmienky financovania a platobné dojednania sú podrobne uvedené v súťažných podkladoch.

**VIII. Doplnujúce informácie**

**VIII.1. Zákazka sa týka projektu/programu financovaného z fondov EÚ:** áno

Ak áno, uveďte odkaz na projekt (projekty) a/alebo program (programy): Operačný program: Zamestnanosť a sociálna inklúzia

**VIII.2. Ďalšie informácie:**

Dôvody na zrušenie použitého postupu zadávania zákazky:

Obstarávateľ môže zrušiť použitý postup zadávania zákazky z nasledovných dôvodov:

- nebude predložená ani jedna ponuka,
- ani jeden uchádzač nespĺní podmienky účasti,
- ani jedna z predložených ponúk nebude zodpovedať určeným požiadavkám vo výzve na predkladanie ponúk a v súťažných podkladoch,
- ak sa zmenili okolnosti, za ktorých sa vyhlásilo toto verejné obstarávanie.

Zverejnené na internetovej stránke osoby podľa § 7 zákona o VO: dňa 30.07.2010 [www.hoteltoliar.sk](http://www.hoteltoliar.sk);

Štrbské Pleso, dňa 30.07.2010

**Ján Renko**

Meno, priezvisko a podpis štatutárneho orgánu  
(osoby podľa § 7)